

Jedanaesta međunarodna olimpijada lingvistike

Mančester (Velika Britanija), 22.–26. juli 2013. g.

Zadatak ekipnog takmičenja

Pre petnaest godina je britanski pesnik, kritičar i biograf Martin Sejmur-Smit sastavio neki spisak. Sledeće dve stranice sadrže taj spisak u gruzijskom prevodu, napisan drevnim alfabetom nushuri (9 vek). Prevedite na srpski šta više od njega. —*Ivan Deržanski*

51	չամաչ քղկեղձ	քիւսիքձր ԷճԷժԻԷԻԱԿԱԿ ԸՄԾԻՐԻՆ ՍԻՊԻՐՈՍԿԱՆ ԿՆԱԵՔԿԵ
52	չԷԾԿԵՐՆԵՐ ԴՊԻԿԱ	ԵՔԵՐԻ ԺՂԻՐԻՊԻՊԿԵ
53	ժՊԻՐԻ ԿԱԾԻ	ՔԻՍԷԿԵՐՁ ԷճԷժԻԷԻԱԿԱԿ ԿԱԿԻՊԿՆԱԵ
54	ժՊԻՐ ԾՐԾԻՄԱ	ՊԻՐԻԿԵՐԱՍԿԻԾԻԷ
55	ԼԷԾԱԿՐԵ ՃԱԿԻՆԱԿԻ	ԿԻՐՅՐԱՆԱԿԱԿ ԴԻՐՆ ԲՈՒՔԻՆԿԱԿԻ
56	ՊԱՐԵՐՊԻՐ	ԿԷԿԻԾԻԾԻ
57	ՔԱԾԷՆ ՍՊԻՐԻ	ԼԵՏԻ ԷՅՆԻՐ
58	ԷՃԷՑ ԼԾԻՐԻ	ՔԵՐԱՔՐԵ ԼԻԾԻՐԻԿ
59	ՂԾԱԿԷԻԾ ՆՐԿԱԿԻ	ՄԻԱԾԻՆ ԿԾԱՊԻՐԻՆ ԷՐԵՊՈՂԿՆԱԵ ԾԵ ԾԵՐՂԾԻՆ ԿՆՔԱԿԻԷ
60	ԿԻՍԷԿԱԿ ԿԷԿԻՐ	ԲԾԻՐԻԾԵ ՆԱԿԻՊԿՆԱԿ ԿԱԿԵՐԿԵ
61	ՎԷԿԻ-ՎԷԿ ԿԱԿԻՆԱ	ԷՐՐԵՎԻՊԿԵԿԻ
62	ՂԾԾԱԿԻԾ ԿՊԻԿԵ	ՔՐԻՔԻՊԿ ԼԵՔԱԿԷԿԻՐՅՐԻՆ ՄՈՂՐԱՐԱՍԱԿՐԵՆՈՂ
63	ՅՊԻՐ ԱԿԱՐԱՆՔԱԿԻԿԱԷՔՐ	ՔԻՐԵՐԻՆ ԱԷՔՐՈՍԿՊԿՆԱԿ ԾԵՐՐԵ
64	ԱԿՐԵՐԷԾ ՆԱԾՊԻՐԻՐ	ՆԵԾԱԿՐՈՐՈՂԻՐԵ ՍԱՐԵՐԵԿԱԿԱԿ ԼԵԾԵՎԵՐԵԿԱԿԱԿՆԱԿՆԱԿ ԿՆԱԵՔԿԵ
65	ԵՄԻԾԷՆ ՄԱԿՊԻՐ ԾԵՐԱՍԱԿ	ՊԼՂ ԾԱՆԵՔՐՈՎԱԿՆԱԿ ՍԻՊԻՐՈՍԻՆՈՂ
66	ՆՊԱՄԻՆ ԴՐՈՐՈՐՈՐԾ ՔԱԿԻԾԻՐԿ ՐԱՂՆՂՐԵ	ՆԱԿԻՆ ՔՊԻՐԱԾՊԻՐԱՐԱՐՅՐԵ
67	ԵՆՔԱԿ ԿԱՍՊԻՐԱԷԿԱԿԱԿ	ԾՆԱՔՐԵՐԱ ՄԱՐՆԱԿԻՐ ԿԻՊԵ ԾԵ ԲԵՎԻՄԱԾՆՂԻՐԵ
68	ԵՐՅԱԿՆԵՐ ԿԱԿԻՐ	ՍԱՆՅՐԱԿԱԿ ՔՐՐԱՆԱՔՐԻՆ ԿԱԿԻՆԱ
69	ԿԷՎԻՐ ՔԱԿ ԿՐԵՎԱՆՂՐՈՐԻ	ԱԾԻՆ ԿՆԱԵՔԿԵ
70	ԼԿԱՍԻՊԻ ԿՐԻԿԵՂՆԱԿ	ԷԿ-ԷԿ
71	ԿԷՎԻՐ ԾԵՎԱԿԻՆ ԾԵ ՔԱԿԻԾԻՐԿ ՊԻՐՅՐԱՆ	ԿԱԾԱԿԻՐԱՔԱԿԱԿ ԱԵՎԵՐԻՆ ԾԵԿՐՈՐԱՔՐ
72	ՐԱՊԻՐԻ ԾՊԻՐԻ ԵՄԱՄԱ	ԼԵԾԱՔԵՐԵԿԱ ԾԵԱԾԱՎԻՐՈՐՈՐՅՐԱՍԿԵ
73	ԻԷՎԻՐԻ ԾԵՎԻՐԻՐԻ	ԼԵՔՐԱԿԵՐԵ ԲԵՎԻՄԱԿԱԿԵ
74	ՃԱԿ ԼՔՐԱԿԷՎԻՐ ԾԻՐԵ	ԵՐԵՐԱՎՔՐՈՐՅՐԻՆ ԿՆԱԵՔԿԵ
75	ՐԱՊԻՐԿԵՐ ԼՊԻՐԱԿ	ԼԵՐԱԿԱԿ ՍԻՊԻՐՈՍԿԱԿ
76	ՆԱՂՆԱԿ ԺՊԻՐԻՐ	ՊԻՆԱՊԻՐԻՐԿԵՐԱ ԾՐՈՒԵՎՈՂԿՆԱԿ ԿՂՅՐԵՎՈՂԵՆՈՂ
77	ՐԱՊԻՐ ԵՄԱՆՔԱԿ	ԱԾԻ ԾԵ ԾՅՐՈՐԾԱԿԵ
78	ՃՐԻՐ ԿՐԵՎԱԿ ԾԵՎԱՊՐՈՐԻ	ՔԻՍԷԿԵՐՁ ԴՐՈՂԻՐԱԿԱԿԵՆ ԾԵ ԾԵՐԿԵՐԻՐԻՐԻՐԻ
79	ՔԱԿԻԾԻՐԿ ԿՐՅՐԿ	ԷՆՂ ԵՐԿՐԵ ԽԵՎԵՐԱԿՔԵՎԵԾ
80	ԽՐՅՈՒՎԻՐ ՔԱԿԱՐԾԻ	ԼԻՆՅՈՒՊԿՆԱԿ ԵՐԻՐԵ
81	ԱԿՐԵՐԷԾ ՃՐԻՐԻ	ՍԻՐՅՈՒՐԻՐԻՐԻ
82	ԵՐԱՊԻՐ ԷՐԻՐԵԿԻ	ՔԵՎԻՄԱՐՈՐՈՐՅՐԻՆ ԵՐԱՎԻՐԵ
83	ԴՐՈՐԱՔԱԿԻՐԱՎ ԱԵՎՈՐԱ	ՆԱԿԻՊԵ ԾԵ ԼԵՅՆԱՐԵԾԱՊԵ
84	ԿԷՎԻՐ ԿԱԿԻՐ	ՔԱՐԱՔԱՐԱՐՅՐԱԿԱԿ ԵՐԱՊԿ
85	ԾԵՎԵՐԻ ԿԱՊԿԱԿ	ՅՊ ԾԵ ԿՊԻ
86	ՔԱԿԷՐԻ ԿԵՔԵ	ՍԻՊԱՐՊԻՐ
87	ԿԷՎԻՐ ՍԱՍՊԻՐ	ՅՊԻՐԻՊԻՐԱԿԱԿ ԷՐԾԱՎԻՐԻՆ ԲԱՐՅՐԿԵ
88	ՃԱԿ ԺՊԻՐԷՎԻՐ ԿՊԻՐԻՆԱ	ԾԵՆԵՔԻՊԿՆԱԿ, ԼԵՎՈՂԿՐԱՆԱԿ ԾԵ ՔԱՐԵՐԻՆ ԽԱՐԵԾԻ ԵՐԱՎԻՐԵ
89	ՎԷԿԻ-ՍԱՐԱ ԼԵՎՈՐԻ	ԷՎՆՈՎԱԿԱԿ ԾԵ ԷՎԵՎԵՎԱԿԱԿ
90	ՔԱԿԻԾԻՐԿ ՐԵՐԿԻ	ՆՅԵ ԿԵՐԱԿՎԾԱԿՆԱԿԱԿԵԿԻ
91	ԼԻՄԱԿԵ ԾՊ ԿԱՐԱԿԱԿ	ՅՊԱՎՈՂ ԼՊԻՐ
92	ԿԱՎԵՐԿԵՐ ԴՐԻՐԻՐ	ԿՐՅՐԱՎԻՐԵԿԵ
93	ՃԱՄԿ ՍԻՊԱԿԱԿ	ԷՐԵՆ ԸՔՐԵՎՆ ԱՐՅՈՐԻՐԵՎԱՐՅՐ
94	ՆՐԱՄԻՆՅՐ ՆԱԿԻՐԻՐԻ	ԷճԷժԻԷԻՐԻՆ ԸՔԱՐԱՎՈՂԿՆԱԿ ԾՐԱԿՊԻՐԱՎՈՐՅՐԻՐԻ, ԱՐՅՐՈՒՐԱԿԱԿ ԿԱԿԵՐԿԵ
95	ՐԱՎՈՐՅՐ ԴՐՅՐՈՐԿԵԿԻ	ՔՐՐԱՆԱՔՐԱԿԱԿ ՆԵԾԱԿՐՈՐՈՐՈՐՅՐ
96	ԿԱԷԾ ԿԱՎԱԿ	ԼԻՐԵՎԱԿԱԿ ԼՔՐԱՎՈՂԿԱԿ
97	ԵՄԻԾԷՆ ԿԱԿԻ	ԼԵՅՊԻՐԻՐԻՐԱ ՄՈՂՐԱՐԱՍԱԿՐՈՐՅՐԻՆ ԼՔՐԱՎՈՂԵՎԵ
98	ԿՊԵՐ ՔԱԿԻՐԵԿԻ	ՔԻՐԱԿԱԿ ԾՐԱՐԿԵ
99	ԾԵԱ ԺՊԱԿԻ	ԾԵԱ ԺՊԱԿԻՆ ԸՐՅԵՐՅՐ
100	ԿՊԻՐԱԿ ԿԱԿԻՐԻՐԻՐ ԼՊԻՐԻՐ	ԵՐԵՐԱՎՔՐՈՐՅՐԻՆ ԾԵ ԿՐԱՎՈՂԿՆԱԿ ԾՐՈՐԵ